

SG-CAT-02

La escena como vehículo de la ciencia

Rosana M. Aramburú

Facultad de Ciencias Naturales y Museo, UNLP

Paseo del Bosque s/n (1900) La Plata, Argentina

aramburu@fcnym.unlp.edu.ar, lobiaramburu@yahoo.com.ar

Palabras clave: teatro, dramaturgia, ciencias naturales, ciencias sociales

RESUMEN

Del cruzamiento de una docente-investigadora y una actriz-dramaturga resulta un híbrido que actúa cuando da clases e investiga cuando escribe teatro. Fruto de reciente digestión en el ámbito científico, esa combinación produjo obras teatrales que fueron puestas en escena en diferentes ámbitos. Doy a conocer cinco textos propios que abordan temas vinculados a las ciencias naturales y sociales: *Una idea para largo rato/La revolución de la evolución* (tres momentos en la vida de Charles Darwin); *Últimamente vencidos* (sobre familias pertenecientes a distintas etnias que fueron extirpadas de su tierra y llevadas a Buenos Aires); *Un misterio en Patagonia* (Darwin y su ayudante hacen una travesía terrestre desde Río Negro a Bahía Blanca); *Si vas a llorar, que sea de noche* (sobre los inicios del Equipo Argentino de Antropología Forense) y *Damiana, una niña aché* (su esqueleto fue restituido a su comunidad desde Argentina y Alemania recientemente). Proporciono síntesis argumental y conceptos introducidos a través de la escena, ficha técnica, premios y distinciones, comentarios y links de acceso a material periodístico.

INTRODUCCIÓN

Los límites estancos entre ciencia y arte empobrecen nuestra experiencia del mundo (Schwartz 2012, 2013, Mayorga 2014). En Argentina, el rol del teatro como facilitador, divulgador y/o popularizador de conocimiento científico ha sido subestimado o francamente ignorado. Poco ejemplos hay en contrario, como *Copenhage*, que pertenece a un autor extranjero (Frayn 1998) y fue puesta en escena en el Teatro Municipal San Martín. En los últimos tiempos surgió un interés mayor por la escena como sitio desde donde difundir conocimiento científico, inclusive en organismos del estado directamente vinculados al área (Mincyt, 2015). Este modo de acercar la ciencia al público ha comenzado a experimentar vías innovadoras; apartados del ámbito académico formal, los mecanismos ensayados requieren de la conjunción de la formación científica y artística en simultáneo. Se pone así de manifiesto la necesidad de que los organismos científicos consideren nuestros antecedentes en el área artística dentro del curriculum vitae, que es un reclamo de los que nos dedicamos al arte y a la ciencia.

OBJETIVO GENERAL Y ESPECÍFICOS

El objetivo de este trabajo es -desde mi experiencia como actriz, dramaturga, doctora en Ciencias Naturales, docente e investigadora de la Universidad Nacional de La Plata- aportar la experiencia sobre textos teatrales de mi autoría, en los que se vehiculiza conocimiento vinculado a las ciencias naturales y sociales.

METODOLOGÍA

Elegí entre mis textos teatrales, cinco que por sus características se ajustan al vínculo escena-ciencia.

Proporciono para cada obra una síntesis argumental, los conceptos introducidos a través de la escena, ficha técnica, premios y distinciones, observaciones y links de acceso a material periodístico.

RESULTADOS

La ficha técnica de cada obra puede consultarse en la tabla I.

1- *Una idea para largo rato/La revolución de la evolución* (Fig.1)

Síntesis argumental

Una idea para largo rato/La revolución de la evolución abarca tres momentos de la vida de Charles Darwin: antes del viaje alrededor del mundo, a bordo del Beagle; su regreso, cargado de nuevas ideas; y meses antes de publicar *El origen de las especies*. Junto a su ayudante Syms Covington, Darwin compone un contrapunto donde se enlazan el conocimiento científico, el saber popular y los conflictos privados y públicos.



Figura 1. *Una idea para largo rato/La revolución de la evolución*. Museo de La Plata.

Observaciones

Texto teatral con motivo del bicentenario del nacimiento de Charles Darwin y los 150 años de la publicación de *El origen de las especies*. Especialmente escrito para ser representado en tres salas del Museo de La Plata (Sala Tiempo y Materia, Sala Cabrera o del Cenozoico y Sala de Exhibición Temporal), aunque puede adaptarse a otros escenarios. Se buscó que los personajes sorprendieran al público en el día y la hora de mayor afluencia, llevándolo por las tres locaciones elegidas para el desarrollo escénico. Las impresiones sobre la obra fueron volcadas en el “Diario del Viaje” de utilería, que se dispuso al finalizar el recorrido. Los comentarios hicieron

hincapié en la interpretación de los actores y su interacción con el público, y rescataron el humor y el modo poco frecuente de introducir conocimiento sobre un tema de ciencia.

El texto es inédito e incluye 65 notas al pie que permiten ampliar el universo del naturalista y del hombre, inserto en una ideología y una realidad sociopolítica particular.

Links

http://www.museo.fcnym.unlp.edu.ar/bicentenario_de_charles_darwin

2- *Últimamente vencidos* (Fig.2)

Síntesis argumental

En *Últimamente vencidos*, un guardia de seguridad y una empleada de limpieza trabajan en un sitio que es – posiblemente- un museo. El tiempo, es ayer y es hoy. Un doctor y un fotógrafo, en safari antropológico, quieren aplastar carne y espíritu en papel fotográfico, en piezas de exhibición; transformar el sujeto en objeto. Entre tanta degradación, el hombre, la mujer, se muestran y se esconden, se pierden y se recuperan, luchan y se fatigan, duermen y despiertan, se rebelan y se someten. Sobreviven.

Premios y distinciones

Primer premio del Concurso sobre “Dramaturgia y Derechos Humanos”, Secretaría de Cultura y

Subsecretaría de Derechos Humanos, Municipalidad de La Plata, 2009.



Figura 2. Afiche de difusión del estreno de *Últimamente vencidos*.

Observaciones

Durante la Campaña del Desierto, familias enteras pertenecientes a distintas etnias fueron extirpadas de su tierra y llevadas a Buenos Aires. Allí los desmembraron, en todos los sentidos posibles. Mujeres y niños, eran administrados por la Sociedad de Beneficencia y ofrecidos a través del diario La Nación como “servicio doméstico”. Los hombres, llevados a picar piedra a la isla Martín García, a trabajar en las plantaciones de caña; o paseados por eventos culturales, exhibidos en zoológicos humanos. Algunos de ellos pasaron sus últimos días en el Museo de La Plata, a donde los llevó Francisco Moreno como “material” vivo; luego de muertos, eran descarnados y sus esqueletos exhibidos al público. La obra tuvo producción de la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de La Plata.

Links

<http://laplatacultura.blogspot.com.ar/2011/03/teatro-ultimamente-vencidos-mes-de-la.html>

<http://otrotemplebeta.blogspot.com.ar/2010/11/ultimamente-vencidos-y-el-recuerdo-del.html>

<http://laplatacultura.blogspot.com.ar/2011/03/teatro-ultimamente-vencidos-mes-de-la.html>

3- *Un mister en Patagonia* (Fig.3)

Síntesis argumental

Es el año 1833. Charles Darwin y su ayudante bajan del Beagle en la desembocadura del río Negro para hacer una travesía por tierra hasta Bahía Blanca. A través de situaciones humorísticas se desnudan sus personalidades: se inicia un camino de conocimiento naturalista, pero también humano. La presencia de un niño ranquel pone en jaque convicciones arraigadas y altera las relaciones de poder.



Figura 3. Escena de *Un mister en Patagonia*, durante el estreno en Tucumán.

Premios y distinciones

Mención en el 11º Concurso Nacional de Dramaturgia de Teatro Infantil del Instituto Nacional de Teatro (INT). 2010.

Ternada en ARTEA como Mejor espectáculo infantil. 2016.

Observaciones

El texto está dedicado a los niños fueguinos O'run-del'lico y Yok'cushly, de 14 y 9 años, que los marineros llamaron Jemmy Button (Botón de nácar) y Fuegia Basket (Canasta Fueguina). Fueron arrancados de su pueblo y llevados a

Inglaterra durante el primer viaje del Capitán Fitzroy, a bordo del Beagle. Fueron regresados en la misma travesía que llevó a Charles Darwin hasta nuestras costas.

Links

<http://www.lagaceta.com.ar/nota/686748/espectaculos/aventuras-darwin-argentina.html>

<http://www.acontecercalchaqui.com.ar/se-presentara-la-obra-de-teatro-un-mister-en-la-patagonia/>

<http://www.elesqui.com/cultura-y-espectaculos/2016/12/29/catorce-elencos-saldran-gira-verano-circuito-teatro-235411.html>

4- Si vas a llorar, que sea de noche (Fig.4)

Síntesis argumental

Clyde Snow es un antropólogo forense que convocan en el año 1984 la CONADEP (Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas) y Abuelas de Plaza de Mayo. Da una serie de conferencias en La Plata y Buenos Aires e intenta varias veces formar un equipo de trabajo. Sin embargo, en esa época no es tarea fácil encontrar profesionales dispuestos y Snow está desalentado. Conoce a un estudiante de medicina de la UNLP de gran empuje, Morris Tydball- Binz. Morris oficia como su traductor y consigue reunir un grupo reducido de jóvenes interesados. Estas personas, absolutamente inexpertas, reciben de Snow una versión muy cruda del trabajo que les espera. Lejos de declinar, acceden a aprender a su lado y conforman tiempo después el Equipo Argentino de Antropología Forense.

Premios y distinciones

Texto ganador del concurso Nuestro Teatro, en homenaje al movimiento Teatro Abierto. Secretaría de Cultura de la Nación y Teatro El Picadero. 2014.



Figura 4. Boy Olmi y Martín Piroyansky, actores de *Si vas a llorar, que sea de noche*. Teatro Picadero (CABA).

Observaciones

Reconociendo que no se puede ser un científico todo el tiempo, un odontólogo forense dijo: “Si tenés que llorar, llorá a la noche”. Esta frase quedó para los miembros del equipo como una especie de mantra, según refiere Clyde Snow en una de sus entrevistas.

Este texto es un homenaje y un reconocimiento al trabajo del Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF), que aplica la antropología y arqueología forenses a la investigación de violaciones a los derechos humanos. Se formó en 1984 con el fin de investigar los casos de

personas desaparecidas en Argentina durante la última dictadura militar (1976-1983). La labor del EAAF, silenciosa y constante desde hace más de treinta años, los llevó a ser un equipo reconocido y requerido a nivel mundial, que colaboró en la formación de grupos nuevos y realizó trabajos intensivos en otros países. Algunos de ellos fueron muy resonados, como el descubrimiento de los restos del Che Guevara en Bolivia, junto con un grupo hermano de Cuba. El tesón, la constancia y la voluntad caracterizan su trabajo minucioso en cuestiones técnicas y en el contacto permanente, cuidadoso y cercano con los familiares de las víctimas. En 2008 la Fundación Konex reconoció al EAAF con el Diploma al Mérito de los Premios Konex en la disciplina Entidades de Investigación Científica y Tecnológica, por su destacada labor en la década 1998-2007 en la Argentina.

Links

<http://www.cultura.gob.ar/agenda/llega-la-cuarta-edicion-del-ciclo-nuestro-teatro-con-tres-nuevas-obras/> https://www.youtube.com/watch?v=KuD_iAriCtM

5- *Damiana, una niña aché* (Fig.5)

Síntesis argumental

En casa de Verena -donde el perro Prinz hace sentir su presencia- se encuentra un científico germano, a quien se le muestran los logros realizados por la "india" Damiana: canta en alemán, sirve el té y saluda con cortesía y reverencia formal. Su permanencia en la casa, sin embargo, tiene los días contados.



Figura 5. *Damiana, una niña aché*, obra en coautoría con Patricia Suárez.

Premios y distinciones

Mención Especial en el Concurso Aplausos por la Inclusión (Organizado por la Secretaría de Desarrollo Social de la Nación, Argentores, AAA y Sagai, 2012)

Declarada de "Interés Cultural por su aporte a la promoción y defensa de los Derechos Humanos y la Inclusión Social" por la Dirección de Cultura de la Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires (2015)

Declarada de Interés Cultural por el Concejo Deliberante de La Plata (2016)

Observaciones

Obra en coautoría con Patricia Suárez, basada en un caso real, el de una niña de la tribu aché criada por los colonos que habían asesinado a su familia. Luego, llevada a la casa de la madre de Alejandro Korn como muchacha para la limpieza. Mucama, sirvienta, esclava. Lo único que tenía para sí era su cuerpo y tres palabras de su antiguo idioma: caibú, aputiné, apallú. Por su comportamiento es confinada en un hospital psiquiátrico, donde fue fotografiada desnuda por Robert Lehmann- Nietzsche, antropólogo y profesor de anatomía artística del Museo de La Plata. Muere a los 14 años. Tiempo antes, su cabeza ya estaba destinada a ser estudiada en Alemania. Su cuerpo fue descarnado en el mismo museo, donde su esqueleto permaneció en un depósito hasta que antropólogos de GUIAS lo descubre. Damiana hoy descansa en su tierra, donde fue llamada Kryygi.

Links

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/17-27532-2013-01-13.html>

<http://laescenaestaservida.com.ar/event/damiana-una-nina-ache-2/>

<https://www.facebook.com/damiana.una.ninia.ache/>

CONCLUSIONES

La forma en que se abordaron y construyeron estos cinco textos teatrales es, como todo proceso creativo, difícil de relatar y encasillar en un único método. Cada una de las obras tuvo derroteros particulares. En el caso particular de *Damiana, una niña aché*, la tarea fue compartida y complementada con mi coautora Patricia Suárez. En líneas generales, todas conllevan una tarea de lectura de materiales diversos (científicos y no científicos, notas, diarios, revistas, libros, en papel o en internet...) que se suma al conocimiento previo sobre cada temática, acompañadas de películas, documentales, observación de lugares vinculados con cada tema, entrevistas propias y de otros, charlas e intercambios con personas relacionadas a la escena que se quiere indagar. En este sentido, hay un interés personal en mis textos de que el conocimiento no se transmita como materia cerrada, si no desde el punto de conflicto y la curiosidad que desata preguntas y multiplica mi búsqueda como dramaturga en infinidad de otras.

Los textos teatrales que menciono fueron estrenados en diferentes ciudades argentinas, como La

Plata, Ciudad Autónoma de Buenos Aires y San Miguel de Tucumán. Solamente permanece inédito **Una idea para largo rato/La revolución de la evolución**, aunque esta experiencia de hacer teatro por primera vez en el Museo de La Plata puede consultarse en la revista *Experiencias en Extensión* (Aramburú, 2011a). **Últimamente vencidos, Si vas a llorar, que sea de noche y Damiana, una niña aché** forman parte junto con *Tierra adentro del libro Despojos/Teatro, identidad y memoria* publicado por la Editorial de la Universidad Nacional de La Plata EDULP (Aramburú 2016). Por su lado, **Un mister en Patagonia** forma parte de un volumen destinado a obras premiadas que fue publicado por el Instituto Nacional de Teatro INT (Aramburú 2011b).

BIBLIOGRAFÍA

Aramburú R. M. 2011a. La ciencia y el teatro en el Museo de La Plata: una experiencia de convivencia. *Experiencias en Extensión*, Secretaría de Extensión, Becas y Acción Social de la FCNYM, UNLP. ISSN 1851-877X.

https://www.researchgate.net/publication/282362371_LA_CIENCIA_Y_EL_TEATRO_EN_EL_MUSEO_DE_LA_PLATA_UNA_EXPERIENCIA_DE_CONVIVENCIA

Aramburú, R. 2011b. Un mister en Patagonia. En: *Colección Premios 11*, Instituto Nacional del Teatro. <http://editorial.inteatro.gob.ar/Teatro11.php>

Aramburú, R. 2016. Despojos. Teatro, identidad y memoria. Editorial de la Universidad de La Plata EDULP, La Plata. 121 pp.

Frayn, M. Copenhague. 1998. En: *Temakel. Arte, mito y pensamiento*. Disponible en: <http://temakel.net/node/85/> Acceso junio de 2017.

Mayorga, J. 2014. Entrevista. Disponible en: <http://www.jotdown.es/2014/09/juan-mayorga-la-filosofia-no-es-una-disciplina-academica-es-un-plan-de-vida-todos-estamos-llamados-a-ser-filosofos/> Acceso junio de 2017.

Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva. 2015. Convocatoria al curso de Stand Up Científico. Disponible en: <http://www.mincyt.gob.ar/convocatoria/curso-de-stand-up-cientifico-10826> Acceso junio de 2017.

Schwartz, G. 2012. Arte, Literatura y Ciencia. Disponible en: <https://gustavoarielschwartz.org/2012/07/26/arte-literatura-y-ciencia/> Acceso junio de 2017.

Schwartz, G. 2013. Literatura y Ciencia. Disponible en: <http://gustavoarielschwartz.org/2012/11/15/literatura-y-ciencia/> Acceso junio de 2017.

Tabla I. Ficha técnica de las obras

OBRA	DIRECCIÓN	ESTRENO	DURACIÓN
UNA IDEA...	R. LOSADA	LA PLATA, 2009	50 MIN. ATP
ULTIMAMENTE...	J. GARCIA SATICQ	LA PLATA, 2011	50 MIN. ADULTOS
UN MISTER...	J. OCARANZA	S. M. TUCUMÁN, 2016	45 MIN. INFANTIL
SI VAS A LLORAR...	G. HERMIDA	CABA, 2015	40 MIN. ADULTOS
DAMIANA...	R. BONGIORNO	LA PLATA, 2015	60 MIN ADULTOS